

# ምልክታ (ናይ ጸሑፍ ዝርጋሐ) ብዛዕባ ስድራ-ቤታዊ ምትእኽኻብ

ዝተዘርጋሐሉ፡ መጋቢት 2018

## ስድራ ቤታይ ናብ ጀርመን ከምጽኡም ይኽእልዮ?

ስድራ-ቤታዊ ምትእኽኻብ፣ክልተ ዝተፈለየ መስርሕ ኣለዎ። ኣየናይ መስርሕ ንዓኻትኩም ይምልከትን ንምፍለግን፣እቲ ቀንዲ ዝኾነ ሕቶ ንምምላስ ኣገዳሲ ዝኾነውን ክኣ፣ ስድራ-ቤትኩም ኣብዚ እዋን ኣበይ ይቐመጡ ኣለዉ ዝብል እዩ።

- እቲ ቀዳማይ መስርሕ እቲ (1.) ናይ ሺዛ-መስርሕ እዩ። እዚ ኣበየናይ ሃገር ስድራ-ቤትኩም ይቐመጡ ኣለዉ ብዘየገደስ ከም ሕቶ (ወይ ከም ኣርእስቲ) ክለዓል ይኽእል (→ ኣብ ገጽ 2 ተመልከት) ።
- እቲ ካልኣይ መስርሕ ክኣ (2.) ናይ ዳብሊን-መስርሕ እዩ። እዚ መስርሕ'ዚ ከም ሕቶ (ወይ ከም ኣርእስቲ) ዝለዓል፣ እንተ ድኣ ስድራ-ቤትኩም ድሮ ኣብ ሓንቲ ኤሮጳዊት ሃገር ኣትዮም ሃልዮም እዩ (→ ኣብ ገጽ 3 ተመልከት) ።

እቲ ሕግታትን ቅጥዕታትን ንናይ ስድራ-ቤት ምስሓብ (ምስዓብ) ኣዘዩ ዝተሓላለኹ ሰለዝኾነ፣ ኣብ'ዚ ሓጺር ጽሑፍ ኣብ ዝርዝርን ኣብቲ ክስዕብ ዝኽእል ሽግራትን ኣቲና ኣይክንዛረብን ኢና። ምእንቲ እቲ ቅጥዕታት ኣጸቢቑኩም (ግርም ጌርኩም) ንኽትርድእዎን ክግለጸልኩምን፣ወይ ናብ ኣማኸርቲ ኣካላት፣ወይ ክኣ ናብ ጠበቓታት ኬድኩም ናይ ግድን ክትውከሱ ብትሕትና ንሓትተኩም።

## ንኣየናት ስድራ-ቤታዊ ወገናት'የ ናብ ጀርመን ከምጽእ (ክስሕብ) ዝግባኣኒ?

- እንተድኣ ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ መበቆል-ሃገርኩም ወይ ክኣ ኣብ ሓደ ካብ ኤሮጳዊ-ሕብረት ወጻኢ ዝኾነ ሃገር (ንኣብነት ቱርኪ ሰርቢያ) ኣለው ኮይኖም፣ ስድራ-ቤትኩም ንንበዓል ቤትኪን፣ንንበዓልቲ-ቤትኪን፣ከምኡ'ውን ንትሕቲ ዕድመ ዝኾኑ ዘይተመርገዉ ቆልዑ ጠራይ ንኽትስሕቡ መሰል ኣለኩም። ትሕቲ-ዕድመ ዝኾኑ ቆልዑ ክኣ ስድራ-ቤቶም ንምስሓብ (ናይ ምምጻእ) መሰል ኣለዎም።ካልኣት ኣዘማድ (ንኣብነት ሓፍቲ፣ሓትነ/ኣሞ፣ኣኮ/ሓወቦ) ኣብ ፍሉይ ዝኾነ ኩነታት ጠራይ ክትስሕብዎም ትኽእሉ።
- እንተድኣ ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ ሓደ ኤሮጳዊ-ሃገር መጺኡም ሃሊዮም፣ በቲ መስርሕ መሰረት፣ ጎኒ-ንጎኒ በቲ ናይ ዳብሊን-ኣገባባት ተባሂሉ ዝፍለግ ሓድሕድ- ምጽንባር ናይ ሰብ-ሓዳርን ቆልዑን፣ ናይ ስድራ-ቤት ምጽንባር ምስ ካልኣት ባእታታት'ውን (ልዕሊ-ዕድመ ቆልዑ፣የሕዋት፣ሓትነታት/ኣሞታት፣ሓወቦታት/ኣኮታት) ተኽእሎ ኣሉ።

## ኣየናይ'የ ንዓይን ንኣባላት ናይ ስድራ-ቤታይን ግቡእ ዝኾነ መስርሕ?

1. እቲ ናይ ሺዛ-መስርሕ፡ ኣባላት ናይ ስድራ-ቤትኩም ኣብ መበቆል ሃገርኩም ድዮም፣ ዋለ ኣብ ካልእ ሃገር ወይ ክኣ ኣብ ኤሮጳ እዮም ዘለዉ.

ንኣባላት ናይ ስድራ-ቤትኩም ብናይ ሺዛ መስርሕ ናብ ጀርመን ከተምጽእዎም ትኽእሉዮ ኣይትኽእሉዮ ንዝብል፣ እቲ ወሳኒ ኣብ ናይ መቐመጢ ወረቐትኩም እዩ ዝምርኮስ። እዚ ኽኣ ኣብ'ዚ ዝስዕብ ምልክታ ክበርህ እዩ።

ደረጃ

መቆመጢ ወረቆት

ስድራ-ቤት ንምምጻእ ዘሎ ተክእሎ

ናይ ዑቕባ-መሰል ወይ  
ናይ ፍልሰት-ደረጃ



ናይ መቆመጢ-ፍቓድ (Aufenthaltserlaubnis)  
ብመሰረት ዓንቀጽ 25 እዝባር 1 ወይ ዓንቀጽ  
25 እዝባር 2 ገጽ 1 ናይ መቆመጢ ሕጊ  
(nach § 25 Abs. 1 AufenthG oder  
§ 25 Abs. 2 S. 1 Alt. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG))



እቶም ኣብ ላዕሊ ተጠቐሶም ዘለዉ ኣባላት ናይ ስድራ-ቤትኩም ንኸተምጻእዎም መሰል ኣለኩም።  
**አገዳሲ!** ናይ ግድን ኣብ ውሽጢ 3 አዋርሕ ድሕሪ ብናይ ፍልሰት - ደረጃ ተቐባልነት ምርኩብኩም ኣብዚ  
ጠዊቕኩም [www.fap.diplo.de](http://www.fap.diplo.de) ስድራ ናይ ምምጻእ (ምስሓብ) ድሌተኩም ከተመልከቱን ከም PDF  
ከዚ ንኩም (save ጌርኩም) ከትሓትሙዎን (ማለት print) ከትገብርዎን ትክእሉ ኢኹም። ከምኡ'ውን ኣብ  
ውሽጢ ሰለስተ አዋርሕ፣ ንናትኩም ናይ ደቂ ወጻኢ - ጉዳይ ሰብ-ስልጣናት፣ ስድራ-ቤትኩም ከተምጻኡ (ከትስሕቡ)  
ምልክታ (ሕቶ) ከተቕርቡ ከም እትደልዩ፣ ብጽሑፍ መልክዕ ከትሕብርዎም ይግባእ።  
ምእንቲ ናይ ሲዛ-መሰርሕ ከትጅምሩ፣ እቶም ኣባላት-ስድራ-ቤትኩም ናብ'ቶም ዝምልከቶም ናይ ጀርመን ኤምባሲ  
አቕዲሞም ቆጻራ ከገብሩ ኣለዎም። ነዚ ብዝምልከት ኣብዚ ዝሰዕብ ብምጥዋቕ <https://service2.diplo.de/rktermin/extern/> ሓበሬታ ከትረኽቡ ትክእሉ ኢኹም።  
ከምልሙድ ቆጻራ ንምግባር ኩላቶም ኣባላት ስድራ-ቤታትኩም ፓስፖርትን (ወይ ከአ ካልእ ናይ ታሴራ ወረቆት) ፣ ቁጽሪ  
ተሌፎንን ከምኡ'ውን ናይ ኢሜል-አድራሻን (E-Mail-adress)የድልዮም እዩ።

Subsidiärer Schutz: subsidiary  
ናይ ሰደተኛ-መሰል ዘይብሎም ግን ደገፍ  
(ረድኤት) ዘድልዮም ሰባት



ናይ መቆመጢ-ፍቓድ  
(Aufenthaltserlaubnis)  
ብመሰረት ዓንቀጽ 25 እዝባር 1 ወይ  
ዓንቀጽ 25 እዝባር 2 ገጽ 1 ናይ  
(nach § 25 Abs. 2 S. 1 Alt. 2  
AufenthG)



እቲ ስድራ-ቤት ናይ ምስሓብ፣ ንናይ ደገፍ (ረድኤት) ዝግብኦም ውልቀሰባት ኣብ መጋቢት 2016 ተሰሪዙ እዩ። ካብ  
ግንቦት 2018 ጀሚሩ፣ ወርሓዊ 1000 ኣባላት ስድራ-ቤት ናይቶም ብናይ ደገፍ-ምክልኻል ዝነብሩ ኣካላት ናብ  
ጀርመን ክኣትዉ ይግብኦም እዩ።  
ኣባላት-ስድራቤታትኩም ድሮ ካብ ሕጂ ኣብ ገለ ኤምባሲታት ቆጻራ ንምርኩብ ከመልከቱ ይክእሉ እዮም።  
ኣብ ርእሲኡ ናብ ጀርመን ምእታው፣ ብፍሉይ ኩነታት፣ ብ „ብህጹድ ሰብአዊ ምክንያታት“ ክፍቀድ ይከኣል እዩ። ነዚ  
ዝምልከት፣ ንዝያዳ ሓበሬታታት በጃኹም ናብ ናይ ምክራ-ቦታታት ኬድኩም ተወከሱ።

ናይ ምስጉግ-ምክልኻል (Abschiebungsverbot)



ናይ መቆመጢ-ፍቓድ  
(Aufenthaltserlaubnis)  
ብመሰረት ዓንቀጽ 25 እዝባር 3  
nach § 25 Abs. 3 AufenthG



እንተድኣ ፍሉይ ምክንያታት ኣለኩም ኮይኑ ጠራይ ኢኹም ንስድራ-ቤትኩም ናብ ጀርመን ከትስሕብዎም ትክእሉ።  
ኣብርእሲኡ ናይግድን እኹል መቆመጢ ዝዛን ከምኡ'ውን ንዓኹምን ነቶም ኣባላት ስድራ-ቤትኩምን ወሒሶ ዝኾነ  
መንባብሮ ከምዘለኩም ከተረጋገጹ ከትክእሉ ኣለኩም። ንዝያዳ ሓበሬታታት በጃኹም ናብ ናይ ምክራ-ቦታታት ኬድኩም  
ተወከሱ።

ግዜያዊ መቆመጢ ወረቆት  
(Duldung)



ግዜያዊ መቆመጢ ወረቆት  
ብመሰረት ዓንቀጽ 60a  
nach § 60a AufenthG



ስድራ-ቤትካ ናብ ጀርመን ከተምጽኦም ኣይትክእልን ኢኹ።

ናይ ዕቕባ ሕቶ ምስ ኣቕረብካ ዝወሃብ  
መጻንሒ- (Aufenthaltsgestat-  
tung) (ኣብ እዋን ናይ ዑቕባ-  
መሰርሕ)



ናይ ዕቕባ ሕቶ ምስ ኣቕረብካ ዝወሃብ ናይ  
መጻንሒ- Aufenthaltsgestattung)  
ብመሰረት ዓንቀጽ 55 ናይ ዑቕባ-ሕጊ  
nach § 55 Asylgesetz



ናይ ዑቕባ-መሰርሕኩም ዘይተወድኦ እንተድኣ ኮይኑ፣ንስድራ-ቤትኩም ብናይ ሲዛ-አገባብ ናብ ጀርመን ከትስሕብዎም  
ኣይትክእሉን ኢኹም።  
ብናይ ዱብሊን-መሰርሕ ግን እዚ ክኸውን ይክእል'ዩ (ኣብ ታሕቲ ተመልከት) ።

**2. ናይ ዳብሊን-አገባብ፡ ኣባላት ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ ውሽጢ ሓደ ኣብ ኤሮጳ ዝርከብ ሃገር ኣለዉ።**

እንተድኣ ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ ውሽጢ ሓደ ኣባል-ሃገር ናይ ኤሮጳዊ-ማሕበር ወይ ኣብ ዝዊዘርላንድ፣ ኣብ ሊቭተንሽታይን፣ ኖርወይ ወይ ክኣ ኣብ ኣይስላንድ ኣለው፣ ናይ ስድራ-ቤታዊ-ምጥርናፍ (ምትእኽኻብ) ብመሰረት ናይ ዳብሊን-አገባብ ክርእ ይከኣል እዩ። እዚ መሰርሕ'ዚ ሓባራዊ-ምትእኽኻብ ምስ ስድራ-ቤትኩም ዘኽእለኩም፣ድሮ ናይ መቐመጢ-ወረቓት ምስ እትውንኑ ጠራይ ዘይኮነስ፣እንታይ ድኣ፣ ገና ኣብ ናይ ዑቕባ-መስርሕ እንከለኹም እዩ።

- ንናይ ስድራ-ቤታዊ-ምትእኽኻብ ብመሰረት ናይ ዳብሊን-አገባብ ሓላፍነት ትስከም ኤምባሲ ናይ ጀርመን ዘይኮነስ፣እንታይ ድኣ፣ እቶም ስድራ-ቤታትኩም ዝርከቡለን ናይ ኤሮጳ ሃገራት ናይ ዑቕባኛታት ሰብ-ስልጣን እዮም። ምእንቲ እቲ መሰርሕ ክጀምርዎ፣ ስድራ-ቤታትኩም ናይ ግድን ኣብ 'ቲ ዘለዉዎ ሃገር ናይ ዑቕባ-ምልክታ (ሕቶ) ክቕርቡ ኣለዎም ከምኡ' ውን ኣቕዲሞም ሓበሬታ ከህቡ ኣለዎም፣ ናባኹም ናብ ጀርመን ክግዕዙ ከም ዝደልዩ።
- ብዛዕባ ናይ ዳብሊን-አገባብ ንምፍላጥ ሓበሬታታትን ሓገዘን እንተ ድኣ ደሊኹም ናብ ናይ ምክራ-ቦታታት ተወከሱ ኢኹም። ባጃኹም ቅዳሕ ናይ ታሴራኹም ተማልኡ ኢኹም (Aufenthaltsgestattung ወይ Aufenthaltserlaubnis) ከምኡ' ውን ቅዳሕ/ስእሊታት ታሴራታት፣ ናይ'ቶም ኣብ ኣብ ካልእ ኤሮጳዊ-ሃገር ናይ ዑቕባ-ሕቶ ቀሪቡ ዘሎ ኣባላት ስድራ-ቤትኩም።

**ኣበይ ምክራ ክረክብ ይኽእል፣ እንታይከ ሒዘ ክመጽእ ኣለኒ?**

ብዙሓትን ነጻን ዝኾና ናይ ምክራ-ቦታታት ኣለዎ። ኣብዚ ብምጥዋቕ <https://adresses.asyl.net> ኣድራሻታት ናይተን ኣብ ጥቓኹም ዝርከባ ናይ ምክራ-ቦታታት ክትረኽቡ ትኽእሉ ኢኹም። እተን ናይ ምክራ-ቦታታት ኣብ ዝተወሰነ ሰዓታት ድሮን ዝርርብ ዘፍቅዳ፣ ወይ ክኣ ቆጶራ ክትገቡሩ ግድን'ዩ ንክትፈልጡ፣ ባጃኹም ኣቐዲምኩም ተወከሱ። ክትርጉመልኩም ዝኽእል ሰብ ኣሎ ድዩ ዋላስ ሓደ/ሓንቲ ተርጓሚ/ት ሒዘኩም ክትከዱ ኣለኩም ንክትፈልጡ ክኣ ባጃኹም ኣቐዲምኩም ኣረጋግጹ።ባጃኹም ናብ 'ቲ ናይ ምክራ-ቆጶራ ኣድላይቲ ዝኾኑ ዶኮሜንታት (ወረቓቕቲ) ሒዘኩም ኪዱ - እቶም ኣገደስቲ ወረቓቕቲ፣እቶም ካብ ናይ ጀርመን ሰብ-ስልጣናት ዝተወሃቡኩምም ኮይኖም፣ እዞም ዝሰዕቡ እዮም( Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltserlaubnis ከምኡ' ውን ካልእ ተመሳሳሊ) ።ብተወሳኺ ዶኮሜንታት ናይ ስድራ-ቤትኩም (ንኣብነት፣ ቅዳሕ ናይ ፓስፖርት/ታሴራ/ናይ ስድራ-ቤት ወረቓት ምስክር ፣ ወይ ክኣ ሰርቲፊኬት) ምምላእ (ምምጻእ) ኣገዳሲ እዩ።

Herausgegeben von:  
Informationsverbund Asyl und Migration e.V.  
Greifswalder Str. 4  
10405 Berlin  
www.asyl.net  
www.fluechtlingshelfer.info

Das Informationsportal familie.asyl.net wird  
gefördert von UNHCR.

